

---

**ANEKS NUMER 1**

---

do umowy z dnia 04.04.2025

zawarty w Warszawie

pomiędzy:

**Uniwersytetem SWPS** z siedzibą w Warszawie przy ulicy Chodakowskiej 19/31 (03-815 Warszawa), wpisany do rejestru uczelni niepublicznych, prowadzonego przez Ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego i nauki pod numerem 95, REGON 011947981, NIP 1180197245, reprezentowanym przez **prof. Benjamin Stanley**, kierownika projektu badawczego o nr 2020/39/B/HS6/00853, działającego na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Rektora Uniwersytetu SWPS, z dnia 1.09.2021, zwanym dalej „**Uczelnią**”,

a

**Andrés Bernstein Darder** residing in Palma de Mallorca ID no. PAT 722579, zwanym dalej "Zleceniodobiorcą",

zwymi dalej łącznie „**Stronami**”, osobno zaś „**Stroną**”,

o następującej treści:

**§ 1**

Strony zgodnie postanawiają zmienić z dnia 04.04.2025 r. (dalej: Umowa) w następujący sposób:

**1) treść § 1**

1. Uczelnia powierza, a Zleceniodobiorca zobowiązuje się do wykonania zlecenia w zakresie:
  - opracowanie nowych pytań ankietowych
  - przygotowanie narzędzi badawczych
  - przygotowanie merytorycznych warunków wyboru wykonawców
  - czyszczenie i przygotowanie danych
  - analiza zebranego materiału empirycznego
  - stworzenie raportu w formie publikacji naukowej

w § 1 otrzymuje brzmienie:

1. Uczelnia powierza, a Zleceniodobiorca zobowiązuje się do wykonania zlecenia w zakresie:
  - opracowanie nowych pytań ankietowych

---

**ANNEX NUMBER 1**

---

to Agreement dated 04.04.2025

in Warsaw

between:

**SWPS University**, based in Warsaw at 19/31 Chodakowska Street (03-815 Warsaw), entered into the Register of Non-Public Higher Education Institutions, kept by the Minister of Education and Science, under no. 95, Tax Identification Number (NIP): 1180197245, REGON number: 011947981, represented by **prof. Benjamin Stanley**, Principal Investigator in research project no. 2020/39/B/HS6/00853, acting on the basis of a power-of-attorney granted by the Rector of SWPS University on 1.09.2021,

hereinafter referred to as the "University," and

**Andrés Bernstein Darder** residing in Palma de Mallorca ID no. PAT 722579

hereinafter referred to as „**Commissioned Party**”,

collectively referred to as the "Parties," and individually as a "Party,"

with the following wording:

**§ 1**

The Parties hereby agree to amend Agreement dated 04.04.2025 (hereinafter referred to as: Agreement) as follows:

**1) the content in § 1**

1. The University hereby commissions and the Commissioned Party undertakes to complete a specific order consisting in:
  - development of new survey questions
  - preparation of research tools
  - preparation of substantive conditions for the selection of contractors
  - preparation and cleansing of data
  - analysis of the collected empirical material
  - creation of a report in a form of a scientific publication

§1 is replaced with the following text:

1. The University hereby commissions and the Commissioned Party undertakes to complete a specific order consisting in:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- przygotowanie narzędzi badawczych</li> <li>- przygotowanie merytorycznych warunków wyboru wykonawców</li> <li>- czyszczenie i przygotowanie danych</li> <li>- analiza zebranego materiału empirycznego</li> <li>- stworzenie raportu w formie publikacji naukowej</li> <li>- upowszechniania wyników badań</li> </ul> <p><b>2) treść § 3</b></p> <p>Zleceniodawca będzie wykonywać zlecenie w terminie od 1.04.2025 do 30.11.2025, nie więcej niż przez 80 godzin</p> <p>w § 3 otrzymuje brzmienie:</p> <p>Zleceniodawca będzie wykonywał zadania w okresie od 1.04.2025 r. do 30.11.2025 r., nie dłużej jednak niż przez 80 godzin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- opracowanie nowych pytań ankietowych</li> <li>- przygotowanie narzędzi badawczych</li> <li>- przygotowanie merytorycznych warunków wyboru wykonawców</li> <li>- czyszczenie i przygotowanie danych</li> <li>- analiza zebranego materiału empirycznego</li> <li>- stworzenie raportu w formie publikacji naukowej</li> </ul> <p>Wykonawca będzie realizował zadanie: upowszechnianie wyników badań w okresie do 31.12.2025 r.</p> <p><b>3) w § 4 dodać punkt 5.</b></p> <p>Uczelnia zobowiązuje się pokryć lub zrefundować Zleceniodorcy koszty wyjazdów bezpośrednio związanych z realizacją zadań określonych w umowie (dalej jako "<b>refundacja kosztów podróży</b>"). Warunkiem refundacji kosztów podróży jest uprzednie zaakceptowanie przez Uczelnię wyjazdu, którego koszty mają być pokryte lub refundowane, wypełnienia obowiązujących na Uczelni formularzy oraz przedłożenia dokumentów potwierdzających poniesienie kosztów. Refundacja kosztów podróży będzie dokonywana do wysokości limitów określonych w wewnętrznych zasadach Uczelni dotyczących podróży służbowych i delegacji</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pozostałe postanowienia umowy pozostają bez zmian.</li> <li>2. Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- development of new survey questions</li> <li>- preparation of research tools</li> <li>- preparation of substantive conditions for the selection of contractors</li> <li>- preparation and cleansing of data</li> <li>- analysis of the collected empirical material</li> <li>- creation of a report in a form of a scientific publication</li> </ul> <p><b>2) the content in § 3</b></p> <p>The Commissioned Party shall execute the order from 1.04.2025 to 30.11.2025, for no more than 80 hours</p> <p>§ 3 is replaced with the following text:</p> <p>The Commissioned Party shall execute the order from 1.04.2025 to 30.11.2025, for no more than 80 hours:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- development of new survey questions</li> <li>- preparation of research tools</li> <li>- preparation of substantive conditions for the selection of contractors</li> <li>- preparation and cleansing of data</li> <li>- analysis of the collected empirical material</li> <li>- creation of a report in a form of a scientific publication</li> </ul> <p>The Commissioned Party will perform the task: popularization of research results to 31.12.2025</p> <p><b>3) in § 4 add point 5.</b></p> <p>The University shall cover or refund the cost of Commissioned Party's travel directly related to the tasks specified in the contract (hereinafter: "<b>travel cost reimbursement</b>"). Travel cost reimbursement shall be subject to the University's approval of the travel in question, with relevant forms being filled out (as required by the University) and relevant documents submitted to evidence the costs incurred. Travel cost reimbursement shall be subject to limits specified in the University's internal regulations relating to business trips and off-site assignments.;</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All other provisions of the agreement remain unchanged.</li> <li>2. This Annex shall enter into force on the date of signing.</li> </ol>
--	--

Uczelnia/University

Commissioned Party